

Р. В. Разумов

Прецедентные онимы в неофициальном городском ономастиконе

В статье рассматриваются особенности микроурбанонимов, образованных от прецедентных имен. Автором выделены типы прецедентных имен, которые служат основой для микроурбанонимов, проанализированы способы переноса значений.

Ключевые слова: ономастика, городское онимическое пространство, топоним, урбаноним, микроурбаноним, жаргон.

R. V. Razumov

Case Onyms in Informal City Onomasticon

In the article the features of microubanonyms formed from case names are considered. The author allocates types of case names which form a basis for microubanonyms, ways of transferring the meaning are analysed.

Keywords: onomastics, city onomastic space, toponym, urbanonym, microubanonym, slang.

В настоящее время ономатологами и исследователями субстандарта активно изучаются неофициальные ономастиконы русских городов. Последнее десятилетие ознаменовалось созданием словарей подобной лексики [5; 6], ее включением в словари жаргонов [1; 3], появлением статей, посвященных анализу этого явления [2; 4; 7; 9; 11; 12; 13; 15]. Системное же осмысление неофициальных городских ономастиконов разных регионов, их полное описание еще предстоит сделать.

Одним из направлений исследования неофициальных ономастиконов является изучение микроурбанонимов, образованных от прецедентных имен. Рассмотрению этого пласта городских онимических систем и посвящена настоящая статья. Под микроурбанонимом понимается «неофициальное наименование внутригородского объекта, не зависящее от его размеров и имеющее устную форму употребления» [15, с. 71]. В качестве источника были использованы материалы, собранные автором и студентами факультета русской филологии и культуры ЯГПУ им. К. Д. Ушинского в городах Ярославской области: Данилове (далее – Д), Любиме (Люб), Ростове (Ро), Рыбинске (Ры), Ярославле (Яр). Также нами проанализированы сведения, извлеченные из опубликованных статей и словарей, сайтов Интернета, посвященных системам микроурбанонимов других городов нашей страны: Екатеринбург (Ек), Йошкар-Олы (ЙО), Москвы (М), Нижнего Новгорода (НН), Перми (Пе), Пскова

(Пс), Самары (Сам), Санкт-Петербурга (СПб), Уфы (У).

Появление микроурбанонимов, мотивированных прецедентными именами, является следствием активного вовлечения имен собственных в процессы вторичной номинации. Как отмечает Е. С. Отин, «под влиянием различных экстралингвистических и собственно языковых факторов онимы приобретают добавочные значения (созначения), или референтные коннотации, имеющие смысловой ассоциативно-образный и эмоционально-оценочный компоненты» [8, с. 55]. В результате данного процесса в языке возникло «значительное количество семантически обогащенных СИ (*собственных имен*. – Р. В.), в основе их созначений лежат фрагменты связанной с ними энциклопедической информации» [8, с. 55]. Для обозначения подобных имен собственных ученый использовал термин *коннотативные онимы*.

Урбанонимы, образованные от прецедентных имен, возникают в речи в результате явления трансонимизации – перехода имен собственных из одного разряда онимов в другой. Данный процесс обычно происходит в результате метафорического употребления исходного имени, выделения в его денотате сем, которые могут выступать в качестве отличительных свойств называемого объекта. Например, микроурбаноним *Китайская стена*, которым в русских городах обозначаются длинные, чаще всего изогнутые здания, возник в результате сопоставления облика этих объектов с обликом объекта, обозначаемого исходным они-

мом *Великая китайская стена*, в значении которого были выделены семы 'длинная' и 'изогнутая'.

От урбанонимов, образованных от прецедентных имен, следует отличать микроурбанонимы, возникшие в результате усечения основы исходного городского топонима, сопровождающегося суффиксацией и/или звуковыми преобразованиями, и совпавшие по звучанию с уже существующими именами собственными. И. Н. Потанахина считает, что «такие номинации обладают коннотативным значением, которое возникает за счет ассоциаций как с называемым географическим объектом, так и с денотатом визуального слова. Например, *Пушка* – ул. Пушкинская (Псков, Ульяновск), *Ряба* – ул. Рябикова (Ульяновск), *Сова* – гостиница «Советская», *Камыши* – ул. Камышинская...» [11, с. 67]. Автором в тексте статьи приводятся лишь микроурбанонимы, совпавшие по звучанию с апеллятивами, однако в русских городах встречаются и примеры подобных микроурбанонимов, совпавших по звучанию с другими именами собственными: *Варшава* (Ры) ← улица Ворошилова, *Ласточкино гнездо* (Ры) – названия домов, построенных НПО «Сатурн» (генеральный директор – Ю. В. Ласточкин), *Константинополь* (Пск) ← репетиционная база и студия звукозаписи псковского шоумена А. Константинова, *Добрыня* (Яр) ← Дом культуры имени А. М. Добрынина и др. Очевидно, что, вопреки утверждениям И. Н. Потанахиной, в данном случае отсутствуют устойчивые ассоциации между значением микроурбанонима и значением соответствующего апеллятива или имени собственного, то есть мы имеем дело с явлением ложного семантического переноса.

Комплексное описание коннотативных онимов разных разрядов впервые было предпринято Е. С. Отиным в «Словаре коннотативных имен собственных» [10]. В этот словарь автором включено 14 микроурбанонимов, образованных от прецедентных имен: *Амур*, *Арбат*, *Бастилия*, *Бродвей*, *Гайд-парк*, *Дунька*, *Камчатка*, *Китайская стена*, *Париж*, *Сахалин*, *Соловки*, *Сорбонна*, *Черемушки*, *Шанхай*. В собранных неофициальных топонимах Ярославской области нам встретилось лишь шесть онимов из этого списка: *Арбат* (Ро, Яр), *Бродвей* (Яр), *Китайская стена* (Ро, Яр), *Париж* (Ры), *Шанхай* (Д, Ры), *Черемушки* (Люб). У некоторых имен собственных, включенных в словарь, нами зафиксированы значения, в нем не отмеченные. Например, мик-

роурбаноним *Арбат* – 'место, где собираются политические вольнодумцы; синоним *Гайд-парка*' [10, с. 61] – имеет в большинстве городов значение 'пешеходная улица с магазинами и кафе, на которой выступают уличные музыканты; место прогулок и развлечений', то есть в этом значении он выступает в качестве синонима онима *Бродвей* – 'главная улица; любая улица, где вечерами собирается публика; место прогулок и развлечений' [10, с. 83]. Микроурбаноним *Китайская стена* – 'непреодолимая граница, преграда; полная изоляция от кого-то или чего-то' [10, с. 215] – имеет во многих городах значение 'длинное вытянутое здание, часто изогнутой формы'.

Собранный языковой материал показывает, что при создании микроурбанонимов могут использоваться различные типы прецедентных имен:

- урбанонимы: *Арбат* (Пе, Сам, Яр), *Бродвей* (Йо, Пс, Сам, У, Чер, Яр), *Красная площадь* (Пе);
- ойкодомонимы (названия зданий): *Белый дом* (Ек, Пе, Сам, У, Чер, Яр), *Китайская стена* (Ек, Йо, НН, Пе, У, Чер, Яр), *Мавзолей* (Ек, Йо, НН, Пс, Сам, У, Чер, Яр), *Пентагон* (Ек, Пе, Пс, У, Чер);
- ойконимы: *Париж* (Ры), *Санта-Барбара* (У), *Шанхай* (НН, Пе, Ры, Сам, Чер), *Чикаго* (НН, Чер);
- артионимы и библионимы: *Три сестры* (Ек, Ры), *Три поросенка* (Ек, Пе, Яр), *Три богатыря* (Ек, Пе, Сам), *Дворянское гнездо* (Ек), *Графские развалины* (Чер);
- поэтонимы: *Бэтмен* (Сам), *Красная шапочка* (Пс, Ры), *Гулливвер* (Сам), *Змей Горыныч* (Сам), *Фантомас* (Сам), *Гендальф* (Ек);
- названия стран: *ФРГ* (Ры, СПб, Пе), *ГДР* (Пс), *Афганистан* (Чер), *Китай* (Чер);
- названия учебных заведений, учреждений культуры: *Гарвард* (Ры), *Третьяковка* (Д);
- названия тюрем и концлагерей: *Бухенвальд* (Ры), *Освенцим* (Ек), *Бастилия* (ЙО, М);
- гидронимы: *Дунай* (НН);
- городские хоронимы (названия районов и кварталов): *Гарлем* (М);
- дромонимы (названия путей сообщения): *БАМ* (Ек, Йо, Пе, Пс, Ры);
- названия островов и полуостровов: *Даманский* (Яр);
- названия транспортных средств: *Титаник* (Ек, Йо, У).

Метафорический перенос может происходить как между именами собственными объектов сходного статуса: название улицы → название улицы (*Арбат, Бродвей, Красная площадь*), ойкодомоним → ойкодомоним (*Белый дом, Кремль, Мавзолей*), название учебного заведения → название учебного заведения (*Гарвард*), городской хороним → городской хороним (*Гарлем*); так и между именами собственными объектов разного статуса: ойконим → городской хороним (*Париж, Санта-Барбара, Шанхай, Чикаго*), название страны → городской хороним (*ФРГ, ГДР, Афганистан, Китай*), библионим → ойкодомоним (*Три сестры, Три поросенка*), поэтоним → городской хороним (*Красная шапочка*), дромоним → городской хороним (*БАМ*), дромоним → ойкодомоним (*БАМ*), название транспортного средства → ойкодомоним (*Титаник*), названия тюрем и концлагерей → ойкодомоним (*Бухенвальд, Освенцим, Бастилия*).

При создании микроурбанонимов от прецедентных имен актуализируются различные компоненты значения последних.

Во-первых, перенос может быть основан на внешнем сходстве двух объектов: *Бэтмен* (Сам), *Гендальф* (Ек), *Графские развалины* (Чер), *Гулливвер* (Сам), *Дворянское гнездо* (Ек), *Дунай* (НН), *Змей Горыныч* (Сам), *Китайская стена* (Ек, Йо, НН, Пе, У, Чер, Яр), *Мавзолей* (Ек, Йо, НН, Пс, Сам, У, Чер, Яр), *Освенцим* (Ек), *Пентагон* (Ек, Пе, Пс, У, Чер), *Титаник* (Ек, Йо, У), *Три богатыря* (название памятника, Сам), *Три богатыря* (Пе, название трех ларьков, расположенных рядом), *Три поросенка* (Ек, Пе, Яр), *Три сестры* (Сам), *Фантомас* (название памятника, Сам). Интересно, что в данной группе при создании микроурбанонимов для объектов с одинаковыми характеристиками (длинных изогнутых зданий) в городах использовались различные прецедентные имена: *Китайская стена* (Ек, Йо, НН, Пе, У, Чер, Яр) и *БАМ* (Ек, Йо, Пе, Пс).

В рассматриваемом типе интересна группа микроурбанонимов, мотивированных ойконимами и городскими хоронимами. Все эти неофициальные названия подчеркивают какую-либо черту исходного объекта: бедность и плотность застройки: *Шанхай* (НН, Пе, Ры, Сам, Чер), густонаселенность: *Китай* (Чер); неблагоприятие в криминальном отношении: *Афганистан* (Чер), *Гарлем* (М), *Чикаго* (НН, Чер). Последнее качество может подчеркиваться использованием при создании микроурбанонима названия концлагеря: *Бухенвальд* (Ры).

Во-вторых, перенос может быть основан на сходстве функциональных свойств двух объектов: *Арбат* (Пе, Сам, Яр), *Бастилия* (ЙО; название общежития; М, название главного здания МГУ), *Бродвей* (Йо, Пс, Сам, У, Чер, Яр), *Гарвард* (Ры), *Долина фараонов* (Ры, название микрорайона, застроенного особняками обеспеченных людей), *Красная площадь* (Пе); *Санта-Барбара* (У), *Третьяковка* (Д, здание местной картинной галереи).

Интересны отнесенные нами к этому типу микроурбанонимы *ФРГ* и *ГДР*, встречающиеся в нескольких русских городах. Все они подчеркивают социальные различия, существующие между районами города, и имеют шуточные расшифровки названия: *ФРГ* (Ры) – *Федеративная республика Герасимова* (при генеральном директоре ВМЗ А. Герасимове район застраивался по проектам московских архитекторов, снабжался товарами лучше, чем другие районы города); *ФРГ* (СПб) – *Фешенебельный район Гражданки* («так в Ленинграде называли жилой район вблизи площади Мужества, более благоустроенный и озелененный, в отличие от *ГДР* – *Гражданки Дальше Ручья*» [14, с. 192]), *ФРГ* (Пе) – *Федеративная Республика Гайва* [11, с. 469], *ГДР* (СПб) – *Гражданская Демократическая Республика / Гражданка Дальше Ручья* [14, с. 46, 192] и др. К этому же типу примыкает и микроурбаноним *СШЛ* (Пе) – *Соединенные Штаты Левшино* [11, с. 469].

Особо остановимся на микроурбанониме *Белый дом* (Ек, Пе, Сам, У, Чер, Яр). В основе этого переноса, безусловно, лежат прежде всего функциональные свойства объекта, так как этим ономом обычно обозначается здание, в котором располагаются органы исполнительной или законодательной власти города, региона или страны. Однако при переносе онима, вероятно, учитывается и цвет соответствующего здания, которое должно быть окрашено в белый или какой-либо светлый оттенок.

Наконец, перенос онима может быть обусловлен и иными причинами. Например, в качестве одной из причин появления микроурбанонима *Даманский остров* (Яр) жители города называют время создания этого искусственного острова: он возник во время событий на Даманском полуострове. По другим сведениям, возникший остров был плохо обустроен, не освещен, поэтому в вечернее и ночное время на нем часто грабили и убивали прохожих. С помощью микроурбанонима *БАМ* (Ры) обозначен отдаленный от центра

микрорайон, по территории которого проходит железнодорожная ветка. На территории объекта, обозначенного микроурбанонимом *Париж* (Ры), располагается телевизионная башня.

Многие микроурбанонимы содержат оценку городских объектов, для обозначения которых они используются.

Как правило, негативную окраску несут в себе неофициальные названия, восходящие к прецедентным именам, связанным с насилием, принудительным лишением свободы, катастрофами и гибелью людей: *Гарлем* (М); *Бухенвальд* (Ры), *Освенцим* (Ек), *Бастилия* (ЙО). Аналогичная окраска может быть отмечена и у некоторых микроурбанонимов, мотивированных ойконимами: *Шанхай* (НН, Пе, Ры, Сам, Чер), *Чикаго* (НН, Чер) и названиями стран: *Афганистан* (Чер). Интересно, что в двух случаях (*Титаник* (Ек, Йо, У); *Даманский* (Яр)) негативный компонент оценки у микроурбанонимов отсутствует, хотя лежащие в их основе прецедентные имена имеют подобный компонент значения.

Многие микроурбанонимы, мотивированные прецедентными именами, выражают ироническое отношение горожан к объектам. Подобный характер носят многие неофициальные названия памятников: *Бэтмен* (Сам), *Гендальф* (Ек), *Гулливвер* (Сам), *Змей Горыныч* (Сам), *Три богатыря* (Сам), *Фантомас* (Сам); названия кварталов и микрорайонов, где проживают богатые люди и местная элита: *Дворянское гнездо* (Ек), *Долина фараонов* (Ры), *Санта-Барбара* (У), названия учебных заведений и учреждений культуры: *Бастилия* (М), *Гарвард* (Ры, названия ПТУ) и *Третьяковка* (Д).

Неофициальная городская топонимия непрерывно развивается, следовательно, в ней постоянно возникают новые микроурбанонимы, мотивированные прецедентными именами. Безусловно, требуется создание сводного словаря микроурбанонимов России, необходимость появления которого отмечалась многими лингвистами. Дальнейшее исследование подобных названий позволит лучше представить языковую картину мира русского города.

Библиографический список

1. Вахитов, С. В. Словарь уфимского сленга [Текст] / С. В. Вахитов. – Уфа : Вагант, 2004. – 236 с.

2. Дубровина, С. Ю. Микропонимы Тамбова [Текст] / С. Ю. Дубровина // Современный городской фольклор. – М., 2003. – С. 477–484.

3. Елистратов, В. С. Толковый словарь русского сленга [Текст] / В. С. Елистратов. – М.: АСТ-Пресс, 2010. – 672 с.

4. Клубков, П. А. Разговорные топонимы как явление фольклора [Текст] / П. А. Клубков, В. Ф. Лурье // Современный городской фольклор. – М., 2003. – С. 450–459.

5. Липатов, А. Т. Региональный словарь субстандартной лексики (Йошкар-Ола. Республика Марий Эл) [Текст] / А. Т. Липатов, С. А. Журавлев. – М.: ООО «Издательство ЭЛПИС», 2009. – 288 с.

6. Никитина, Т. Г. Региональный словарь сленга (Псков и Псковская область) [Текст] / Т. Г. Никитина, Е. И. Рогалева. – М.: ООО «Издательство ЭЛПИС», 2006. – 384 с.

7. Николина, Н. А. Неофициальные урбанонимы в современной русской речи [Текст] / Н. А. Николина // Язык современного города : тезисы докладов Международной конференции Восьмые Шмелевские чтения. – М., 2008. – С. 125–128.

8. Отин, Е. С. Коннотативные онимы и их производные в историко-этимологическом словаре русского языка [Текст] / Е. С. Отин // Вопросы языкознания. – 2003. – № 2. – С. 55–72.

9. Отин, Е. С. Сленговые собственные имена в онимном пространстве современного русского языка [Текст] / Е. С. Отин // *Λογος βνομαστικῆς*. – 2009. – № 3. – С. 59–63.

10. Отин, Е. С. Словарь коннотативных собственных имен [Текст] / Е. С. Отин. – М.: ООО «А Темп», 2006. – 440 с.

11. Подюков, И. А. Современное городское топонимическое творчество [Текст] / И. А. Подюков // Современный городской фольклор. – М., 2003. – С. 260–476.

12. Потанахина, И. Н. Городская неофициальная топонимика [Текст] / И. Н. Потанахина // Русский язык в школе. – 2008. – № 10. – С. 65–68, 84.

13. Свешникова, Н. В. Неофициальные микропонимы г. Саратова [Текст] / Н. В. Свешникова // Речевое общение. Вып. 4. – Красноярск, Ачинск, 2002. – С. 154–159.

14. Синдаловский, Н. А. Словарь петербуржца [Текст] / Н. А. Синдаловский. – СПб.: Норинт, 2003. – 320 с.

15. Широков, А. Г. Городская неофициальная микропонимия [Текст] / А. Г. Широков // Ономастика Поволжья : тезисы докладов VIII Международной конференции. – Волгоград : Перемена, 1998. – С. 71–73.